

# PHILIPS

HP 375



**PHILIPS**

**English****Page 4**

- Keep page 3 and pages 44, 45 and 46 open when reading these operating instructions.

**Français****Page 9**

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3 et les pages 44, 45 et 46.

**Deutsch****Seite 14**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 und Seiten 44, 45 und 46 auf.

**Nederlands****Pagina 19**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 en de pagina's 44, 45 en 46 op.

**Dansk****Side 24**

- Hold side 3 og side 44, 45 og 46 opslået mens De læser brugsanvisningen.

**Norsk****Side 29**

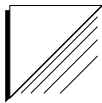
- Slå opp på side 3 og side 44, 45 og 46 før De leser videre.

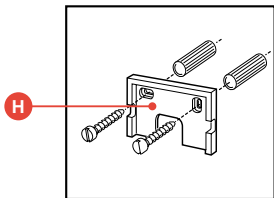
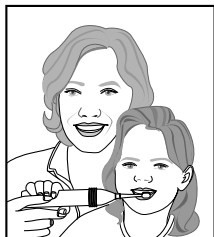
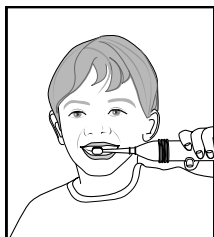
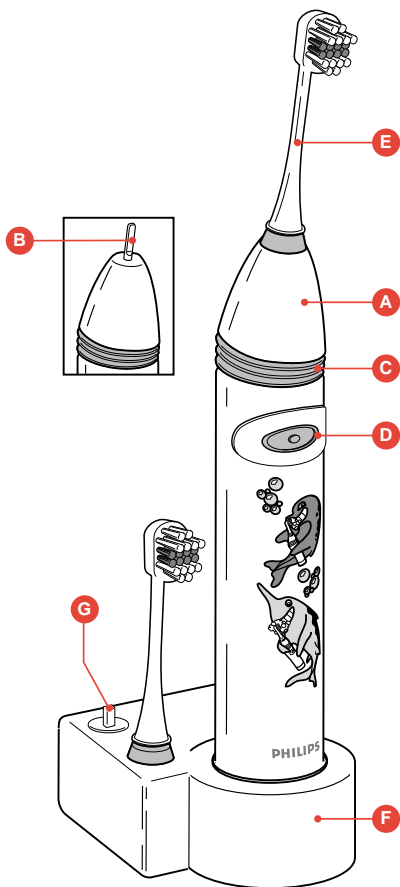
**Svenska****Sid 34**

- Ha sidan 3 och sidan 44, 45 och 46 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

**Suomi****Sivu 39**

- Pidä sivu 3 ja sivut 44, 45 ja 46 auki samalla kun luet käyttöohjetta.





## Clean and healthy teeth ... with Philips!

### Important information for parents

Proper oral hygiene starts with taking good care of the milk teeth, since these are crucial for the further development of the jaws and the correct position of the permanent teeth.

Oral hygiene with children focuses mainly on the removal of dental plaque. For this reason, it is important for children to learn how to brush their teeth at an early age.

### What is dental plaque?

Dental plaque is a soft sticky film which continually develops on teeth. It has almost the same colour as teeth and consists mainly of bacteria which occur normally in the mouth.

As long as plaque is still soft, it can easily be removed.

If not removed regularly, plaque will start to calcify. This hard, calcified plaque is called "tartar".

New soft plaque will readily adhere to the rough surface of tartar. As tartar is usually bound to the tooth, it must be removed by a dentist or dental hygienist.

Fig. 1 shows a section of a tooth. The root of the tooth is joined to the jawbone by strong tissue, called periodontium.

The jawbone is covered by gums or gingiva.

Gums, jawbone and periodontium together form the supporting tissue.

### What are the effects of plaque?

The bacteria in the plaque produce an acid which can dissolve the enamel of the teeth and the dentine beneath it. This will cause dental decay (caries).

The bacteria also form substances which may cause inflammation of the gums (gingivitis) or decay of the supporting tissue (periodontitis).

This process is illustrated in fig. 2: the shallow groove around the tooth has become a deep pocket filled with plaque and tartar.

If the inflammation of the gums is allowed to continue for too long, it may lead to destruction of the periodontium and gradual loss of the jawbone. Inflamed gums are generally red and swollen and often bleed when the teeth are brushed.

Eventually, this may result in the tooth coming loose or falling out (fig. 3).

Thorough and regular removal of plaque will prevent gingivitis from starting and will help stop the spread of periodontitis.

## **Philips rechargeable toothbrush HP 375**

### **Clean & Clear brush movement (fig. 4a)**

The brush moves in two directions and at two speeds simultaneously:

- Quick short stroke (4200 rpm) longitudinal scrubbing to dislodge the plaque material;
- Slow long stroke (120 rpm) rolling movement to move the dislodged plaque away.

### **New “Soft Pressure Control” (fig. 4b)**

Too much pressure may damage both gums and teeth, causes unnecessary wear of the brush and also reduces the effectiveness of the brushing operation.

The “Soft Pressure Control” system helps to control the pressure when brushing the teeth.

When pushed too hard against the teeth or gums, the brush will automatically warn by a sudden change in the position of its neck.

### **“Contour” brush profile (fig. 4c)**

The ergonomic “Contour” bristle profile guarantees optimum cleaning.

The soft white bristles brush the gumline and reach deeply between the teeth. The blue bristles especially clean the (chewing) surfaces.

## Important

- **First charging: at least 12 hours.**
- **The mains cord of this appliance cannot be replaced.**  
If the cord is damaged, the appliance should be discarded.
- **For optimum brushing efficiency and for hygiene: replace the click-on brushes as soon as the hairs begin to stand out or at least every three months.**
- **It is advisable to use the electric toothbrush twice a day for at least two minutes.**
- **The built-in rechargeable battery contains substances which may pollute the environment.**  
When eventually discarding the appliance please remove the built-in rechargeable battery (fig. 19-25) and dispose of it at an officially assigned refuse site or otherwise according to national regulations.  
Please refer to section “Protecting the environment”.

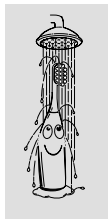
## General Description (fig. 5)

- A Toothbrush**
- B Drive shaft**
- C “Soft-Pressure” bending head**
- D On/off switch.** Press to switch on. Press again to switch off.
- E Click-on brushes** (colour-coded for personal use)
- F Charge unit with mains cord**
- G Holder for click-on brushes**
- H Mounting-plate, screws and rawlplugs** for wall mounting

## Bathroom use

- Mount to a wall or place the charge unit where it cannot accidentally fall into water.
- As the toothbrush itself is waterproof it may be used while having a shower or bath.

## Wall mounting (fig. 6-7)



## How to charge (fig. 8-9)

- Ensure that the appliance is switched off when (re)charging.
- **Before first use** charge for at least **12 hours**.
- In normal use, the toothbrush is recharged after each use by just placing it back into the connected charge unit.

## How to use (fig. 10-15)

- Let the toothbrush do the work: just guide the bristles carefully along the teeth. Ensure that the brush touches the entire tooth surface as well as a small section of the gums.
- If the head clicks into a straight position during brushing, this means that too much pressure has been applied (fig. 14).

## Minimum brushing time: 2 minutes (fig. 15)

Two minutes is regarded to be the minimum time required for effective plaque removal and gum massage.

For even better results you may decide to brush longer.

Remember that fluoride in toothpaste also needs some time to act.

## After brushing the teeth (fig. 16-18)

### Cleaning

- The toothbrush may be cleaned in lukewarm (soapy) water.
- The charge unit can be cleaned with a damp cloth. Unplug before cleaning!

## Replacement click-on brushes

Colour-coded click-on brushes are available from your dealer under type n°. HP 5927 (especially for children).

## Protecting the environment

To remove the built-in rechargeable battery when eventually discarding the appliance: see fig. 19-25.

- Please note: You can also take the appliance to a Philips Service Centre. The staff will be happy to help you.
- Before removing the battery should be completely empty of charge. Let the appliance run until the motor stops.
- Please note: Unscrew the base plate only for battery removal. The toothbrush may not be watertight anymore after the base plate has been unscrewed.  
For that reason the guarantee is void after opening the toothbrush.

### For U.K. only:

## Fitting a different plug

This appliance is fitted with a BS 1363 13 Amp. plug.  
Should you need to replace the plug, connect the wires as follows:

- Brown** wire to the **Live (L)** terminal of the new plug.
- Blue** wire to the **Neutral (N)** terminal of the new plug.

Always fit the same value of fuse as that originally supplied with your appliance.

Use only BS 1362 approved fuses.

As a guide only: Appliances under 700 W can have a 3 Amp. fuse (red) and all others should have a 13 Amp. fuse (brown).

When disposing of an old plug (particularly the moulded type which has been cut from the mains cord) always remove the fuse as the plug could be dangerous if ever inserted in a live socket.



## Propreté et santé des dents ... avec Philips!

### Information important destinée aux parents

Une bonne hygiène dentaire commence dès la tendre enfance. En apportant une attention toute particulière aux dents de lait, cela permet un développement correcte de la gencive et une implantation convenable des dents définitives.

Il est donc essentiel d'apprendre aux enfants comment retirer la plaque dentaire, par un brossage régulier, dès le plus jeune âge.

### Qu'est-ce que la plaque dentaire?

La plaque dentaire est une couche mince et gluante qui se forme continuellement sur les dents. Elle a souvent la même couleur que les dents et les molaires et se compose principalement de bactéries qui sont normalement présentes dans la bouche.

Il est possible de déceler la plaque à l'aide de tablettes colorantes spéciales appelées révélateurs de plaque dentaire.

La plaque s'enlève facilement lorsqu'elle est molle. Si elle n'est pas enlevée régulièrement ou correctement, la plaque dentaire se calcifie. Cette plaque durcie est appelée "tartre".

Une nouvelle plaque peut alors aisément adhérer à la surface rugueuse du tartre ainsi formé.

Comme le tartre est fortement collé aux dents, il ne reste plus que l'intervention du dentiste pour l'enlever.

La figure 1 montre la coupe d'une dent. La racine de la dent est attachée à la mâchoire par des tissus forts, appelés aussi périodonte.

La mâchoire est recouverte par la gencive.

Entre la dent et la gencive se trouve un petit sillon étroit.

Gencives, mâchoire et périodonte forment les tissus supports de la dent et servent à la maintenir fermement en place.

### Quels sont les effets de la plaque dentaire?

Les bactéries de la plaque produisent un acide qui peut dissoudre l'émail de la dent et ensuite la dentine se trouvant en dessous de l'émail. C'est ainsi que se forme une cavité, appelée carie.

A part l'acide, les bactéries forment d'autres substances nuisibles qui peuvent provoquer l'inflammation de la gencive (gingivite), ou altérer les tissus qui maintiennent les dents (périodontite).

La figure 2 montre ce processus: le petit sillon entre dent et gencive est devenu une "poche" profonde, remplie de plaque et de tartre.

Si l'inflammation des gencives dure trop longtemps, elle peut conduire à la destruction du périodonte et dégrader progressivement la mâchoire. En général, des gencives enflammées sont rouges et gonflées, et saignent souvent lorsque vous vous brossez les dents. La poche devenant plus profonde, la plaque et le tartre commencent à s'y développer. Finalement, cela mène au déchaussement, voire à la perte d'une ou de plusieurs dents (fig. 3).

En enlevant minutieusement la plaque dentaire, vous pourrez prévenir la gingivite et stopper le développement de périodontite.

## **Brosse à dents rechargeable HP 375**

### **Mouvement des brosses "Double Action" (fig. 4a)**

Les poils de la brosse ont un mouvement dans deux sens et à deux vitesses différentes :

- Des petits mouvements rapides de frottement (4200/min) dans le sens de la longueur pour détacher la plaque de la surface des dents, des alvéoles et des espaces interdentaires ;
- De longs et lents mouvements de roulement (120/min) autour de l'axe longitudinal pour évacuer la plaque détachée.

### **Le contrôle de la pression par une "Pression contrôlée" (fig. 4b)**

Une trop forte pression peut endommager les dents et la gencive, occasionner une dégradation prématurée de la brosse et réduire l'efficacité du brossage.

Le système "Pression contrôlée" permet de contrôler la pression et d'éviter ce genre de problèmes.

Si la brosse est appliquée trop fortement sur les dents ou les gencives, celle-ci vous avertira en changeant brusquement la position de son cou articulé.

### **Brossette "Contour" (fig. 4c)**

Les brosettes "Contour" ont une forme spécialement étudiée pour vous garantir une efficacité de nettoyage optimale.

Les touffes blanches brossent les gencives et pénètrent entre les dents. Les touffes bleues brossent l'émail de la dent en surface.

## Important

- **Première charge** : au moins 12 heures.
- Le cordon d'alimentation de votre appareil ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Pour un brossage optimal et plus d'hygiène : remplacez les brosses dès que les poils sont émoussés ou au moins tous les trois mois.
- Nous vous conseillons d'utiliser la brosse deux fois par jour pendant au moins 2 minutes.
- Les accumulateurs rechargeables de votre appareil contiennent des produits nocifs pour l'environnement. Il est donc recommandé, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil (fig. 19-25), de le déposer dans un endroit assigné à cet effet. Voir chapitre "Protection de l'environnement".

## Description générale (fig. 5)

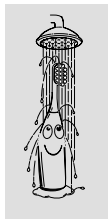
- A** Brosse à dents
- B** Axe d'entraînement
- C** Tête articulée "Pression contrôlée"
- D** Commutateur marche/arrêt. Appuyez pour mettre en marche. Appuyez à nouveau pour arrêter.
- E** Brosses amovibles (avec repère de couleur)
- F** Bloc chargeur avec cordon
- G** Support pour brosses
- H** Support mural, vis et chevilles pour fixation murale de l'appareil

## Dans la salle de bains

Placez le bloc chargeur dans un endroit où il ne peut pas tomber à l'eau.

Le corps de brosse lui-même est étanche. Si vous le désirez, vous pouvez donc vous brosser les dents en prenant un bain ou une douche.

## Fixation au mur (fig. 6-7)



## **Charge** (fig. 8 - 9)

- Assurez-vous que le corps de brosse soit sur la position arrêt lors de la charge.
- Avant la première mise en service, chargez l'appareil pendant au moins 12 heures.
- En utilisation normale, la brosse se recharge après chaque utilisation en la replaçant dans son support mural.

## **Utilisation** (fig. 10 - 15)

- Laissez la brosse faire le travail : guidez-la le long de vos dents et molaires avec des petits mouvements circulaires. Faites en sorte que la brosse couvre non seulement l'ensemble de la surface des dents et molaires, mais aussi une petite partie de la gencive.
- Si, pendant le brossage, la tête de brosse retourne brusquement en position droite (avec un "clic"), vous avez appuyé trop fort (fig. 14).

## **Temps de brossage minimum : 2 minutes** (fig. 15)

Deux minutes sont considérées comme le temps minimal nécessaire pour éliminer efficacement la plaque et masser la gencive. Vous pouvez bien sûr brosser plus longtemps pour obtenir des résultats encore meilleurs. Tenez aussi compte du fait que le dentifrice au fluor nécessite un peu de temps pour agir.

## **Après le brossage des dents** (fig. 16 - 18)

### **Nettoyage**

- Vous pouvez nettoyer le corps de brosse dans de l'eau tiède, éventuellement savonneuse.
- Le bloc chargeur peut être nettoyé avec un chiffon humide. Débranchez l'appareil avant cette opération.

## Remplacement des brosses

De nouvelles brosses amovibles avec repères de couleur sont disponibles chez votre revendeur sous le code : HP 5927 (enfants).

## Protection de l'environnement

Le jour où votre appareil arrivera en fin d'utilisation, retirez d'abord l'accumulateur (fig. 19-25) et déposez-le dans un endroit spécialement assigné à cet effet.

- NB - Vous pouvez également rendre l'appareil dans un Centre Service Agréé qui s'en chargera avec plaisir.
- Avant d'enlever l'accumulateur, assurez-vous que celui-ci est complètement déchargé. Faites marcher l'appareil jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- Prenez un petit tournevis pour dévisser le fond de l'appareil (largeur  $\pm 3$  mm).
- NB : Ne dévissez cette partie que si vous désirez enlever l'accumulateur. L'appareil perd son étanchéité après que vous ayez dévissé le fond. La garantie prend fin au moment où vous effectuez cette opération.

## Saubere und gesunde Zähne ... mit Philips!

### Wichtige Information für die Eltern

Die richtige Mundpflege beginnt bereits bei den Milchzähnen, denn ihr Zustand ist von entscheidender Bedeutung für die Entwicklung des Kiefers und den richtigen Stand der bleibenden Zähne.

Die Pflege der Milchzähne besteht vor allem darin zu verhindern, daß sich Zahnstein ansetzt. Dazu müssen die Kinder bereits in frühen Jahren lernen, wie ihre Zähne gebürstet werden sollen.

### Was ist "Plaque"?

Plaque entsteht als ein weicher Belag, der nach und nach an den Zähnen haftet. Er hat fast die gleiche Farbe wie die Zähne und besteht vorwiegend aus Bakterien, die im Mund normalerweise zu finden sind. Solange die Plaque weich ist, kann sie leicht entfernt werden. Geschieht dies nicht regelmäßig und gründlich, beginnt sie zu verkalken und bildet den Zahnstein.

Auf der rauhen Oberfläche des Zahnsteins setzt sich leicht neue Plaque an. Da der Zahnstein meistens sehr fest haftet, muß er vom Zahnarzt entfernt werden.

Abbildung 1 zeigt den Längsschnitt durch einen Schneidezahn. Die Zahnwurzel ist durch ein festes Gewebe, Wurzelhaut bzw. Parodontium genannt, mit dem Kiefer verbunden.

Der Kiefer ist von Zahnfleisch, der Gingiva, bedeckt.

Zahnfleisch, Kiefer und Wurzelhaut bilden zusammen das Stützgewebe für die Zähne.

### Die Folgen der Plaque

Die in der Plaque enthaltenen Bakterien scheiden eine Säure ab, die den Zahnschmelz und das Zahnbein, das Dentin, auflösen kann. So kann es dann zum Zahnverfall, zur Karies kommen.

Die Bakterien können noch andere schädliche Stoffe absondern, die eine Entzündung des Zahnfleisches (Gingivitis) oder der Wurzelhaut (Parodontitis) auslösen können.

Abbildung 2 zeigt diesen Vorgang: Die schmale Grube, die den Zahn umgibt, erweitert sich dabei zu einer tiefen Zahnfleischtasche, die sich mit Plaque und Zahnstein füllt.

Wenn die Zahnfleischartzündung nicht behandelt wird, kann sie zur

Zerstörung der Wurzelhaut und zum allmählichen Verlust von Kiefersubstanz führen. Entzündetes Zahnfleisch ist meistens rot geschwollen und blutet oft beim Zähneputzen. Schließlich können sich die Zähne lockern und sogar ganz ausfallen (Abb. 3).

Eine gründliche Entfernung der Plaque ist mithin die beste Vorbeugung gegen Zahnfleischartzündung und die Entstehung einer Wurzelhautentzündung.

## Die aufladbare Zahnbürste Philips HP 375

### **Dent-o-Clean-System** (Abb. 4a)

Die Bürste bewegt sich mit zwei Geschwindigkeiten gleichzeitig in zwei Richtungen:

- sanfte Vibrationen in Längsrichtung lösen die Plaque,
- eine schonende Schwenkbewegung entfernt die Plaque.

### **Druckkontrolle** (Abb. 4b)

Übermäßiger Druck kann Zähne und Zahnfleisch schädigen, reduziert die Wirkung der Zahnbürste und kann dazu führen, daß die Bürste vorzeitig erneuert werden muß.

Die Druckkontrolle kontrolliert den Druck und verhindert solche Schäden. Wenn Sie die Bürste zu stark gegen Zähne und Zahnfleisch drücken, federt die Bürste aufgrund des zu starken Anpreßdrucks zurück.

### **Konturen-Bürstenkopf** (Abb. 4c)

Die ergonomische Form des Bürstenkopfes sorgt für optimale Säuberung. Die weißen, weichen Borsten reinigen die Zahnhäse und die Zwischenräume der Zähne. Die blauen Borsten sind besonders für die Reinigung der Kauflächen geeignet.

## Wichtig

- Vor dem ersten Gebrauch mindestens 12 Stunden aufladen.
- Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht ausgewechselt werden. Bei einer Beschädigung oder einem Defekt des Kabels kann das Gerät nicht repariert, sondern muß ersetzt werden.
- Tauschen Sie aus Gründen der Hygiene und der optimalen Reinigung die Bürstenaufsätze aus, sobald sich die Borsten auswärts biegen, spätestens aber nach einem Vierteljahr.
- Es ist ratsam, die Zahnbürste mindestens zweimal täglich wenigstens 2 Minuten lang anzuwenden.
- Der eingebaute Akku enthält Substanzen, welche die Umwelt gefährden können. Sorgen Sie dafür, daß er nicht in den normalen Hausmüll gerät. Geben Sie ihn, wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Vgl. den Abschnitt "Umweltschutz".

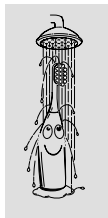
## Allgemeine Beschreibung (Abb. 5)

- A** Zahnbürste
- B** Antriebswelle
- C** Druckkontrolle mit federndem Bürstenkopf
- D** Ein-/Ausschalter, Druckschalter
- E** Bürstenaufsätze mit individueller Farbmarkierung
- F** Ladegerät mit Netzkabel
- G** Bürstenhalter
- H** Wandhalterung mit Schrauben und Dübeln

## Gebrauch im Badezimmer

- Stellen Sie das Ladegerät so auf, daß es nicht in Wasser fallen kann.
- Die Zahnbürste selbst ist wasserdicht und kann auch in der Badewanne oder unter der Dusche verwendet werden.

## Wandhalterung (Abb. 6 und 7)





## Aufladen (Abb. 8 und 9)

- Vergewissern Sie sich, daß das Gerät beim Aufladen ausgeschaltet ist.
- Laden den Akku **vor dem ersten Gebrauch 12 Stunden** auf.
- Wenn die Zahnbürste nach jedem Gebrauch in das Ladegerät zurückgestellt wird, lädt sich der Akku wieder auf.

## Gebrauch der aufladbaren Zahnbürste (Abb. 10 bis 15)

- Die Zahnbürste verrichtet ihre Arbeit allein, wenn der Bürstenkopf langsam an den Zähnen vorbeigeführt wird. Die Bürsten sollen dabei die ganze Oberfläche der Zähne und einen kleinen Bereich des Zahnfleisches berühren.
- Wenn der Bürstenkopf während des Zähneputzens in eine gerade Stellung zurückfedert, ist zu starker Druck ausgeübt worden (Abb. 14).

## Anwendungszeit (Abb. 15)

Zähne und der Rand des Zahnfleisches sollten jedesmal mindestens 2 Minuten geputzt werden, um die Plaque zu entfernen und das Zahnfleisch zu massieren.

Längeres Zähneputzen kann die Wirkung verstärken.

Fluorierte Zahncreme benötigt einige Zeit, um auf die Zähne einzuwirken.

## Nach dem Zähneputzen (Abb. 16 bis 18)

### Reinigung

- Die Zahnbürste kann in lauwarmem Wasser gereinigt werden, dem Sie bei Bedarf etwas Spülmittel zugefügt haben.
- Das Ladegerät kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Ziehen Sie aber zuerst den Stecker aus der Steckdose.

## Ersatzbürsten

Farbmarkierte Bürstenaufsätze für Kinder sind bei Ihrem Händler unter Type HP 5927 erhältlich.

## Umweltschutz

Wenn Sie die Zahnbürste zu gegebener Zeit außer Betrieb nehmen, so entfernen Sie bitte den Akku so, wie in den Abbildungen 19 bis 25 gezeigt.

- Der Akku muß bei Entnahme völlig leer sein. Lassen Sie das Gerät solange laufen, bis der Motor stillsteht.
- Wichtig: Schrauben Sie zur Entnahme des Akkus nur den Boden der Zahnbürste heraus.

Die Zahnbürste ist danach möglicherweise nicht mehr wasserdicht. Darum erlischt die Garantie, sobald die Zahnbürste geöffnet worden ist.

- Hinweis: Sie können das Gerät auch beim Philips Service Center Ihres Landes abliefern. Wir kümmern uns dann um eine umweltgerechte Entsorgung.

## Een schoon en gezond gebit...met Philips!

### **Belangrijke informatie voor ouders**

Goede mondhygiëne begint met de verzorging van het melkgebit, omdat dit van doorslaggevend belang is voor de verdere ontwikkeling van de kaken en de juiste stand van de blijvende tanden en kiezen.

Mondhygiëne bij kinderen is vooral gericht op het verwijderen van tandplak. Daarom is het van belang dat u de kinderen al vroeg leert hoe zij het beste hun tanden en kiezen kunnen poetsen.

### **Wat is tandplak?**

Tandplak is een zacht, kleverig laagje dat voortdurend op de tanden en kiezen wordt afgezet. Het heeft ongeveer dezelfde kleur als de tanden en kiezen en bestaat hoofdzakelijk uit bacteriën die normaal in de mond voorkomen.

Zolang de plak nog zacht is, kan deze gemakkelijk worden verwijderd.

Gebeurt dit niet tijdig, dan kan de tandplak verkalken. Deze harde, verkalkte tandplak wordt "tandsteen" genoemd.

Op het ruwe oppervlak van deze tandsteen kan zich gemakkelijk opnieuw zachte plak hechten.

Omdat tandsteen meestal erg vast zit, zal de tandarts of mondhygiënist dit moeten verwijderen.

Op de tekening (fig. 1) ziet u de doorsnede van een tand.

De wortel van de tand is door de sterke vezels van het wortelvlies (paradontium) bevestigd aan het kaakbot.

Het kaakbot wordt bedekt door tandvles (gingiva).

Tandvles, kaakbot en wortelvlies vormen samen het steunweefsel van het gebit.

### **Wat zijn de gevolgen van tandplak?**

De bacteriën in tandplak produceren een zuur dat het glazuur en het zich daaronder bevindende tandbeen van de tanden en kiezen kan oplossen.

Op deze manier ontstaat tandbederf (cariës).

Behalve het genoemde zuur, vormen de bacteriën nog schadelijke stoffen die ontsteking van het tandvles (gingivitis) of aantasting van het steunweefsel (parodontitis) kunnen veroorzaken.

In fig. 2 ziet u dit proces afgebeeld: de ondiepe spleet rond de tand is een

diepe “pocket” (= zak) geworden, die gevuld is met tandplak en tandsteen. Als de ontsteking van het tandvlees lang blijft bestaan, kunnen de vezels van het wortelvlies kapot gaan en wordt het kaakbot geleidelijk afgebroken. Het ontstoken tandvlees is vaak rood en gezwollen, en bloedt gemakkelijk bij het poetsen.

Dit kan uiteindelijk leiden tot het losraken en uitvallen van de tand of kies (fig. 3).

Als u tandplak grondig en regelmatig verwijdert, voorkomt u het ontstaan van gingivitis en helpt u de uitbreiding van paradontitis een halt toe te roepen.

## **Philips oplaadbare tandenborstel HP 375**

### **Clean & Clear-poetsbeweging (fig. 4a)**

De borstel beweegt gelijktijdig in twee richtingen en met twee verschillende snelheden:

- Snelle korte bewegingen (4200/min.) in de lengterichting om plak los te schrobben;
- Langzame lange rolbewegingen (120/min.) om de lengte-as om de losgeborstelde plak af te voeren.

### **New “Soft Pressure Control” systeem (fig. 4b)**

Overmatige druk kan beschadiging van gebit en tandvlees veroorzaken, en leidt ertoe dat uw borstel voortijdig vervangen moet worden. Bovendien wordt het poetsen hierdoor minder effectief.

“Soft Pressure Control” helpt de aandrukkracht onder controle te houden.

Als de borstel te hard tegen tanden, kiezen of tandvlees wordt gedrukt, waarschuwt de borstel doordat de stand van de borstelhals plotseling verandert.

### **“Contour” borstelprofiel (fig. 4c)**

Het ergonomische “Contour” borstelprofiel garandeert optimale resultaten bij het tandenpoetsen.

De zachte witte haren reinigen de randen van het tandvlees en komen ver in de ruimten tussen de tanden en kiezen.

De blauwe haren maken vooral de (kauw)vlakken schoon.

## Belangrijk

- Eerste keer opladen: tenminste 12 uur.
- Het snoer van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als het snoer is beschadigd, kan het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Voor de beste resultaten bij het poetsen en omwille van de hygiëne: vervang de opsteekborsteltjes zodra de haartjes uit elkaar gaan staan, of tenminste elke drie maanden.
- Het verdient aanbeveling de elektrische tandenborstel tweemaal per dag tenminste 2 minuten te gebruiken.



De ingebouwde oplaadbare batterij bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

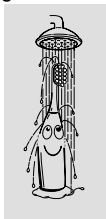
Als u te zijner tijd het apparaat afdankt, verwijder dan de ingebouwde oplaadbare batterij (fig. 19-25) en lever deze in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats of anderszins volgens wettelijk voorschrift. Zie hoofdstuk "Milieu".

## Algemene beschrijving (fig. 5)

- A** Tandeborstel
- B** Opsteekas
- C** "Soft-Pressure" knikkop
- D** Aan/Uit schakelaar. Drukken om in te schakelen. Opnieuw drukken om uit te schakelen.
- E** Opsteekborsteltjes (met kleuraanduiding).
- F** Oplaadunit met snoer
- G** Houder voor opsteekborsteltjes
- H** Montageplaatje, schroeven en pluggen voor wandmontage

## In de badkamer

- Monteer aan een wand of zet de oplaadunit op een plaats vanwaar hij niet in het water kan vallen.
- De tandenborstel zelf is waterdicht. De tandenborstel kan dus worden gebruikt tijdens het douchen of baden.



## Bevestigen aan de wand (fig. 6-7)

## Opladen (fig. 8-9)

- Let erop dat het apparaat uitgeschakeld is wanneer u het (opnieuw) gaat opladen.
- **Vóór het eerste gebruik** tenminste **12 uur** opladen.
- Als het apparaat normaal in gebruik is, laadt u het na elk gebruik opnieuw op door de tandenborstel in de oplaadunit terug te zetten.

## Gebruik (fig. 10-15)

- Laat de borstel het werk doen: leid hem alleen maar zorgvuldig langs de tanden en kiezen. Zorg ervoor dat de borstel zowel het hele oppervlak van de tanden en kiezen bestrijkt, als een klein gedeelte van het tandvlees.
- Als de borstelhals tijdens het borstelen met een klik in de rechte stand komt, is er te hard gedrukt (fig. 14).

## Minimale poetstijd: 2 minuten (fig. 15)

Twee minuten wordt beschouwd als de minimale tijd die vereist is om plak doeltreffend te verwijderen en het tandvlees te masseren. Voor nog betere resultaten kunt u natuurlijk langer poetsen.

Houd er ook rekening mee dat fluoride in tandpasta enige tijd nodig heeft om in te werken.

## Na het tandenpoetsen (fig. 16-18)

### Schoonmaken

- U kunt de tandenborstel schoonmaken in lauwwarm water of sop.
- De oplaadunit kan worden schoongemaakt met een vochtige doek. Neem eerst de stekker uit het stopcontact!

## Nieuwe opsteekborsteltjes

Nieuwe opsteekborsteltjes met kleuraanduiding zijn bij uw leverancier verkrijgbaar onder typenr. HP 5927 (speciaal voor kinderen).

## Milieu

Voor het verwijderen van de ingebouwde oplaadbare batterij bij afdanken van het apparaat: zie fig. 19-25.

- N.B. U kunt het apparaat ook naar een Philips Service Centrum brengen: daar verzorgt men dit graag voor u.
- Vóórdat u de batterij verwijdert, dient deze geheel leeg te zijn. Laat het apparaat werken totdat de motor stopt.
- N.B.: Schroef de onderzijde van het apparaat alleen los wanneer u de batterij wilt verwijderen.

Het is mogelijk dat het apparaat niet meer waterdicht is nadat u de onderzijde heeft losgeschroefd.

De garantie vervalt dan ook wanneer de onderzijde wordt losgeschroefd.

## Rene og sunde tænder...med Philips!

### Vigtig information til forældre

God mundhygiejne begynder med at passe på mælketænderne, da disse er vigtige for den videre udvikling af kæben og de permanente tænders position.

Børns mundhygiejne fokuserer primært på fjernelse af plak. Det er derfor vigtigt at børn i en tidlig alder lærer at børste tænderne rigtigt.

### Hvad er plakbelægnings ?

Plak er et blødt, klæbrigt lag, som hele tiden udvikler sig på vore tænder. Den har næsten samme farve som tænderne og består hovedsageligt af bakterier, som normalt findes i mundhulen.

Så længe belægningserne er bløde, kan de nemt fjernes, men holdes tænderne ikke regelmæssigt rene, starter en tilkalkning af belægningserne. Disse hårde, tilkalkede belægnings kaldes tandsten.

Yderligere belægning sætter sig nemt fast på tandstens uregelmæssige overflade, og tandsten sætter sig som regel så fast på tænderne, at de kun kan fjernes af en tandlæge eller tandplejer.

Fig. 1 viser et tværsnit af en tand. Tandens rod er fæstnet til kæbebenet med et stærkt væv, den såkaldte rodhinde. Kæbebenet er dækket af tandkødet.

Tandkød, kæbeben og rodhinde danner det væv, der holder tanden på plads.

### Hvilken virkning har plakbelægnings ?

Bakterierne i belægningserne producerer en syre, der kan opløse emaljen på tænderne samt angribe tandbenet og dermed forårsage huller i tænderne (Karies).

Udover syren danner bakterierne også andre skadelige stoffer, der kan medføre betændelse i tandkødet eller angreb af vævet omkring tanden (Paradentose).

Denne proces er vist i fig. 2: Den snævre spalte omkring tanden er blevet omdannet til en dyb lomme, der er fyldt med plak og tandsten.

Hvis tandkødsbetændelse ikke behandles hurtigt nok, vil den ødelægge rodhinden og nedbryde kæbebenet. Tandkødet bliver rødt og opsvulmet, og det vil ofte bløde, når man børster tænder.

Det kan resultere i, at tænderne bliver løse og til sidst falder ud (fig. 3).



Regelmæssig, omhyggelig fjernelse af belægningerne forhindrer begyndende tandkødsbetændelse og hjælper derved med til at stoppe Parodontose i at brede sig.

## **Philips genopladelige tandbørste HP 375.**

### **“Clean og Clear” børstebevægelse (fig. 4a).**

Børsten bevæger sig samtidigt i to forskellige retninger med to forskellige hastigheder:

- Hurtige, korte strøg på langs (4200 o/min) der løsner plakken;
- Langsomme, lange strøg (120 o/min) i rullende bevægelse, der børster den løsnede plak væk.

### **Nyt “Soft Pressure”-system (fig 4b).**

Hvis man trykker for hårdt ved brug af tandbørsten, risikerer man at beskadige både tænder og tandkød, og da tandbørsten samtidig slides unødvendig hårdt, reduceres tandbørstningens effektivitet.

“Soft Pressure”-systemet hjælper til med at kontrollere trykket under tandbørstningen.

Presses børsten for hårdt mod tænder eller tandkød, advares man automatisk ved, at børstehalsen pludselig ændrer stilling.

### **“Kontur”-børsteprofil (fig. 4c).**

Den ergonomisk rigtige “kontur”-børsteprofil garanterer optimal tandrensning.

De bløde, hvide børstehår renser tandkødsranden og når langt ind mellem tænderne. De blå børstehår renser især tand(tykke)-fladerne.

## Vigtigt.

- Første opladning: Mindst 12 timer.
- Apparatets netledning kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet kasseres.
- For at opnå optimal børsteeffektivitet og hygiejne, bør man udskifte de aftagelige børster, så snart deres hår begynder at stritte - eller mindst hver tredje måned.
- Det anbefales, at De bruger den elektriske tandbørste to gange om dagen i mindst 2 minutter.
- Det indbyggede, genopladelige batteri indeholder substanser, der kan skade miljøet. Når De derfor til sin tid skal kassere apparatet, bedes De tage det genopladelige batteri ud (fig. 19-25) og aflevere det på et officielt opsamlingssted for brugte batterier. Se også afsnittet "Miljø-beskyttelse".

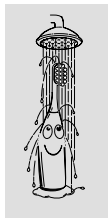
## Generel beskrivelse (fig. 5).

- A Motorenhed**
- B Drivaksel**
- C Bøjeligt "Soft Pressure" børstehoved**
- D Tænd/sluk-kontakt.** Tænd ved tryk på kontakten. Sluk ved atter at trykke på kontakten.
- E Aftagelige børster** (farvekodede/"klikkes" på)
- F Oplader med netledning**
- G Opbevaringsrum til børster**
- H Vægbeslag, skruer og rawlplugs** til montering på væg

## Ved brug i badeværelset.

- Montér opladeren et sted, hvor der ikke er fare for, at apparatet ved en fejltagelse kan falde ned i vand.
- Selve tandbørsten er vandtæt og kan derfor også bruges, når man er i bad/brusebad.

## Montering på væg (fig. 6-7).



## Sådan oplades apparatet (fig. 8-9).

- Sørg for at der er slukket for apparatet, når det skal (gen)oplades.
- Inden apparatet tages i **brug første gang**, skal det oplades i mindst **12 timer**.
- Ved normal, daglig brug af tandbørsten oplades den hver gang, den har været i brug ved at sætte den tilbage i opladeren.

## Sådan bruges tandbørsten (fig. 10-15).

- Lad tandbørsten gøre arbejdet: Man skal kun styre børsten omhyggeligt på langs af tænderne. Sørg for at børsten berører hele tandoverfladen og lidt af tandkødet.
- Hvis børstehovedet rettes ud under børstningen, er det fordi, man har trykket for hårdt (fig. 14).
- Se også den medfølgende børstevejledning.

## Minimum børstetid: 2 minutter (fig. 15).

2 minutter anses for at være den mindste tid, det tager for effektivt at fjerne plak og give gummerne massage. Hvis De ønsker et bedre resultat, kan De bruge tandbørsten i lidt længere tid.

Husk også at tandpasta med fluor behøver længere tid for at virke effektivt.

## Efter tandbørstningen (fig. 16-18).

### Rengøring:

- Tandbørsten kan rengøres i lunkent (sæbe)vand.
- Opladeenheden kan rengøres med en fugtig klud. Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring!

## Udskiftning af børster.

Nye farvekodede "klik på" børster fås hos Deres forhandler under følgende typenummer: HP 5927 (specielt til børn).

## Miljø-beskyttelse.

Når tandbørsten til sin tid skal kasseres, skal De først tage det indbyggede, genopladelige batteri ud, se fig. 19-25.

- Venligst bemærk: De kan også aflevere hele apparatet direkte til Philips, hvor man med glæde vil hjælpe Dem.
- Før De tager batteriet ud, skal det være helt afladet. Lad motoren køre, indtil den stopper af sig selv.
- Venligst bemærk: Skru kun bunden af, når batteriet skal tages ud. Når først bunden har været skruet af, er motorenheden muligvis ikke længere vandtæt, hvorfor garantien bortfalder.

## Rene og sunne tenner .... med Philips!

### Viktig informasjon til foreldre

God munnhygiene starter ved at man tar godt vare på melketennene fordi disse er viktige for den videre utviklingen av kjeve og riktig posisjon av de permanente tennene. Munnhygiene for barn fokuserer hovedsakelig på fjerning av plakk. På grunn av dette er det viktig at barn lærer å pusse tennene i tidlig alder.

### Hva er plakk?

Plakk er et mykt og klebrig belegg som utvikles kontinuerlig på tennene. Det har nesten den samme fargen som tennene og består hovedsakelig av bakterier som normalt finnes i munnen. Så lenge plakk fortsatt er mykt kan det lett fjernes. Hvis det ikke er fjernet tidsnok vil plakken begynne å forkalkes. Denne harde forkalkede plakk kalles tannsten. Nytt mykt belegg vil lett feste seg til den ru overflaten på tannstenen. Da tannsten vanligvis sitter godt fast på tennene, må det fjernes av en tannlege eller tannpleier.

Tegningen (fig. 1) viser et tverrsnitt av en tann. Roten av tannen er festet til kjevebenet med sterkt vev, såkalt rothinne. Kjevebenet er dekket av tannkjøtt eller gommen. Mellom tannen og tannkjøttet er det en smal grunn åpning. Tannkjøttet, kjevebenet og rothinnen former støttevevet for tennene. Dette støttevevet holder tennene på plass.

### Hva er virkningen av plakk?

Bakteriene i tannbelegget produserer en syre som kan løse opp emaljen på tennene og tannbenet. Dette vil forårsake hull i tenner og jeksler, noe som resulterer i tannråte (caries).

Bakteriene danner også andre skadelige substanser som kan forårsake betennelse i tannkjøttet (gingivitis) eller forråtnelse av støttevevet (periodontitis). Denne prosessen er illustrert i fig. 2: Den smale åpningen rundt tannen er blitt en dyp lomme fylt med tannbelegg og tannsten.

Hvis betennelsen i tannkjøttet får fortsette for lenge, kan det føre til ødeleggelse av rothinnen og gradvis tap av kjevebenet. Betent tannkjøtt er som regel rødt og hovent og blør ofte når tennene børstes. Lommene i tannkjøttet blir dypere og belegg og tannsten vil spre seg ned over siden

på tannen. Til slutt vil dette eventuelt resultere i at tannen løsner eller faller ut (fig. 3).

Regelmessig fjerning av tannbelegg vil hindre gingivitis og vil hjelpe å stoppe spredningen av periodontitis.

## **Philips oppladbar tannbørste HP 375**

### **“Clean & Clear” børstebevegelse (fig. 4 a)**

Børsten beveger seg i to retninger og ved to hastigheter samtidig:

- Raske korte langsgående tak (4200 omdreininger pr. minutt). For å løsne tannbelegget fra tannens overflate, fra lommer og mellom tennene.
- Saktegående lange tak (120 omdreininger) med en rullende bevegelse for å børste bort det løsnede tannbelegget fra tenner og tannkjøtt.

### **Nye “Klikk”-funksjon (fig. 4 b)**

For mye trykk kan føre til skade både på tannkjøtt og tenner, forårsake unødvendig slitasje på børsten og redusere effekten av børstingen.

“Klikk”-funksjonen hjelper Dem å kontrollere trykket under børstingen av tennene og for å unngå alle disse ulempene. Når det trykkes for hardt mot tennene eller tannkjøttet vil tannbørsten varsle Dem ved plutselig å forandre vinkel på børsten. Børsten vil automatisk gå tilbake til sin opprinnelige posisjon når trykket blir redusert til det normale.

### **“Contour” børsteprofil (fig. 4c).**

Den ergonomiske “Contour” børsteprofilen garanterer optimal rengjøring. De myke hvite bustene børster overgangen mellom gommen og tennene og når dypt inn mellom disse. De blå bustene rengjør spesielt tyggeflatene.

## Viktig

- Første lading: Minst 12 timer.
- Nettledningen på apparatet kan ikke byttes. Hvis ledningen er ødelagt bør apparatet kastes.
- For optimal hygiene- og børsteeffekt: Bytt børstene så snart hårene begynner å spre seg eller minst hver tredje måned.
- Det anbefales å bruke Deres elektriske børste 2 ganger pr. dag i minst 2 minutter.
- Det innebygde, oppladbare batteriet inneholder stoffer som kan forurense omgivelsene. Ved kassering av apparatet, vennligst fjern det innebygde oppladbare batteriet (fig. 19-25) og forsikre Dem om at batteriet er adskilt fra vanlig husholdningsavfall og at det blir kassert på en offentlig anvist plass eller følg det nasjonale regelverk. Vennligst se avsnitt "Miljø".

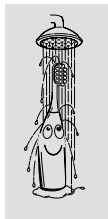
## Beskrivelse (fig. 5)

- A** Tannbørste
- B** Drivaksel
- C** "Klikk"-funksjons hode
- D** På-/av-bryter (trykk for å slå på, trykk igjen for å slå av)
- E** Børster (fargekodet for personlig bruk)
- F** Ladeenhet med nettledding
- G** Holder for børster
- H** Monteringsplate, skruer og plugger for veggmontering

## Ved bruk på badet

- Vennligst ikke monter eller plasser ladeenheten på et sted hvor den ved et uhell kan falle i vann.
- Da selve tannbørsten er vanntett kan De bruke den mens De tar en dusj eller et bad.

## Veggmontering (fig. 6-7)



## Lading (fig. 8-9)

- Forsikre Dem om at apparatet er slått av under (igjen) opplading.
- **Før første gangs bruk**, lad tannbørsten i **minst 12 timer**.
- Ved normal bruk lades tannbørsten etter hver gang ved å plassere den tilbake i den tilkoblede ladeenheten.

## Hvordan bruke tannbørsten? (fig. 10-15)

- La tannbørsten gjøre arbeidet for Dem. Bare før børsten langs tennene. Forsikre Dem om at børsten berører hele tannens overflate så vel som en liten del av tannkjøttet.
- Hvis hodet klikker i rett stilling i løpet av børstingen, betyr dette at De har brukt et for stort trykk (fig. 14).

## Minimum børstetid: 2 minutter (fig. 15)

To minutter er regnet for å være den minste tid for effektivt å fjerne tannbelegg og massere tannkjøttet. For enda bedre resultat kan De bestemme Dem for å børste lengre. Husk at fluor tannkrem også trenger noe tid for å virke.

## Etter børsting av tennene (fig. 16-18)

### Rengjøring

- Tannbørsten kan rengjøres i lunken (såpe) vann.
- Ladeenheten kan rengjøres med en fuktig klut. Trekk ut nettleddingen før rengjøring.

### Erstatningsbørster

Fargekodede tannbørster fås kjøpt hos Deres forhandler under type nr. HP 5927 (spesielt for barn).



## Miljø

For å fjerne de innebygde oppladbare batteriene ved eventuell kasting av apparatet, se fig. 19-25.

- NB! De kan levere produktet til et Philips servicesenter. Betjeningen der vil bli glade for å kunne hjelpe Dem.
- Før batteriet fjernes skal det være helt tomt. La apparatet gå helt til motoren stopper.
- NB! Skru bare ut bunnen for å fjerne batteriet. Tannbørsten vil ikke være vanntett lenger etter at bunnen har vært løsnet. På grunn av dette er garantien ugyldig hvis tannbørsten er blitt åpnet.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!

## **Rena och friska tänder.....med Philips!**

### **Viktig information till föräldrar**

God tandhygien startar med att ta väl hand om mjölk tänderna eftersom dessa är mycket viktiga för den fortsatta utvecklingen av känen och den korrekta tandställningen för de permanenta tänderna.

Tandhygien med barn fokuseras ofta på avlägsnandet av plack. Av den anledningen är det viktigt för barn att lära sig att borsta sina tänder rätt från början.

### **Vad är plack (plaque)?**

Plack är ett mjukt och klibbigt lager som fortlöpande bildas på tänderna. Den har nästan samma färg som tänderna och består främst av bakterier som normalt finns i munnen. Plack kan göras synlig med hjälp av speciella färgtabletter som finns att köpa på apotek.

Så länge placken är mjuk är den lätt att få bort. Men om placken inte avlägsnas ofta och effektivt förkalkas den och bildar tandsten, på vilken ny mjuk plack lätt fastnar.

Tandstenen sitter fast på tänderna och måste avlägsnas av tandläkare eller tandhygienist.

Fig 1 visar en tand i genomskärning. Tandens rot är fäst i tandbenet med en stark vävnad, s k parodontium. Käken omges av tandköttet.

Mellan tand och tandkött finns en slits, tandfickan.

Tandkött, tandben och parodontium håller tillsammans tänderna på plats.

### **Vad har plack för effekter?**

Bakterierna i placken bildar en syra som fräter på tändernas emalj och skada underliggande vävnad. Karies bildas, det blir "hål" i tanden.

Bakterierna framkallar också andra skadliga ämnen, t ex toxiner, och det blir lätt inflammation i tandkött och vävnader. Denna process illustreras i fig 2. Tandfickan har fyllts med plack och tandsten.

Om inflammationen tillåts fortsätta för länge kan den leda till skador på vävnader och käkben. Inflammatoriskt tandkött är vanligtvis rött, svullet och blöder ofta när tänderna borstas. Tandfickorna blir djupare och plack och

tandsten börjar utvecklas där. Detta kan så småningom leda till tandlossning, fig 3.

Regelbunden och effektiv tandborstning avlägsnar plack, så att uppkomsten av inflammation och karies förhindras.

## **Philips laddbara tandborste HP 375**

### **Borströrelsen “Clean & Clear”, fig 4a**

Borsten rör sig samtidigt i två riktningar.

- Snabb kort rörelse, 4200 slag per minut, i längdriktningen för att borsta loss plack från tändernas yta, från tandfickorna och mellan tänderna.
- Långsam stor vridrörelse, 120 slag per minut, för att svepa bort den lösgjorda placken från tänderna.

### **Borsttryckskontrollen, fig 4b**

För hårt borsttryck kan ge skador på både tandkött och tänder. Dessutom förkortas livslängden på borsten. Borstningen blir också mindre effektiv med för högt tryck.

Borsttryckskontrollen gör att dessa nackdelar kan undvikas.

Om du trycker för hårt kommer borsten att vika sig undan och på så sätt varna.

Borsten återgår automatiskt till normalläge så snart trycket minskar.

### **“Contour” Kontur-borsten, fig 4c**

Tandborsten är anpassad till tändernas form, vilket ger den bästa rengöringen.

De mjuka vita borsten rengör tandköttskanten och djupare mellan tänderna. De blå borsten rengör tandytorna och tuggytorna.

## Viktigt

- Ladda 12 timmar före första användning.
- Sladden på denna apparat kan inte bytas. Om sladden skadas måste apparaten kasseras.
- Byt tandborste i tid, t ex när borsten börjar spreta. Byt dock tandborste minst en gång var 3:e månad.
- Det är lämpligt att borsta tänderna med den elektriska tandborsten två gånger om dagen minst två minuter varje gång.
- Det inbyggda laddbara batteriet innehåller ämnen som ev kan påverka miljön. Avlägsna därför batteriet (fig 19 - 25) då apparaten tjänat ut och deponera det enligt gällande lokala föreskrifter. Se avsnittet: "Med tanke på miljön".

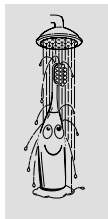
## Tandborstens delar, fig 5.

- A** Handtag med inbyggd motor och batterier.
- B** Drivaxel.
- C** Huvud, ledat för **borsttryckkontroll**.
- D** Startknapp. Tryck för att starta. Tryck igen för att stänga av.
- E** Tandborstar med färgmarkering.
- F** Stativ/batteriladdare med sladd.
- G** Hållare för tandborstar.
- H** Vägghållare. Skruv och plugg medföljer.

## Användning i badrum

- Ställ inte batteriladdaren så att den av misstag kan falla i vatten.
- Tandborsten är vattentät och kan användas medan du duschar eller badar.

## Väggmontage, fig 6 - 7.



## Laddning av batteriet, fig 8 - 9.

- Kontrollera att tandborsten är avstängd under laddningen.
- **Före första användning** skall batteriet laddas minst **12 timmar**.
- Normalt kan handtaget placeras i stativet/batteriladdaren för laddning efter varje tandborstning. På så sätt är tandborsten alltid klar att användas.

## Användning, fig 10 - 15.

- Låt tandborsten göra hela arbetet; för den bara i små cirkelformiga rörelser över tänder och tandkött. Alla delar av tänderna och även tandkötet skall borstas.
- Om tandborsten snäpper över i rakt läge betyder detta att du tryckt för hårt mot tänderna, fig 14. Minska då trycket mot tänderna, så snäpper tandborsten tillbaka i ursprungligt läge av sig själv.

## Minimum borstningstid: 2 minuter, fig 15.

Två minuter är minimum för att effektivt avlägsna plack och ge tandkötet lämplig massage. Längre tids borstning ger ett ännu bättre resultat. Tandkräm med fluor behöver viss tid för att verka. Det kan därför vara lämpligt att snabbt sprida tandkrämen över tänderna med borsten innan själva borstningen påbörjas.

## När du borstat färdigt, fig 16 - 18.

### Rengöring.

- Handtaget kan tvättas i ljummet vatten med tvättmedel.
- Stativet torkas av med en väl urvriden, fuktig trasa. **Drag först ur stickproppen ur vägguttaget!**

### Extra tandborstar

Reservtandborstar finns att köpa. Typnumret är: HP 5927.

## Med tanke på miljön.

För att avlägsna det inbyggda laddbara batteriet när tandborsten slutligen kasseras: se fig 19 - 25.

- Innan batteriet tas ut skall det laddas ur helt. Låt motorn gå tills den stannar.
- OBS! Skruva bort botten för att ta ur batteriet. Tag ut batteriet och deponera det enligt gällande lokala föreskrifter.
- Tandborsten är inte längre vattentät när botten har skruvats loss. EHL Trygghetsförsäkring och Philips Världsservice gäller inte för en tandborste som har öppnats.
- OBS: Apparaten kan även lämnas till en av Philips auktoriserad verkstad där personalen gärna hjälper till att ta hand om apparaten.

## Hampaat on tarkoitettu kestämään koko eliniän

Pienessä suussa maitohampaat ovat tavallaan harjoitteluvaihe. Ne ohjaavat myös leuan kasvua ja siksi on tärkeää, että maitohampaat pysyvät riittävän pitkään.

Erittäin tärkeää on kuitenkin muistaa, että ensimmäiset pysyvät hampaat lapsella puhkeavat maitohammasrivistön taakse. Siksi hampaiden huolellinen harjaaminen ja puhdistaminen jo pienestä pitäen on erittäin tärkeää.

Lasten suuhygienia kohdistuu pääasiassa plakin poistamiseen.

### Mitä on plakki?

Plakki on pehmeä ja tahmea bakteeripeite, jota kertyy jatkuvasti hampaisiin. Se on lähes hampaiden värinen ja muodostuu pääasiassa suussa normaalisti esiintyvistä bakteereista.

Niin kauan kuin plakki on pehmeää, se on helppo poistaa.

Ellei tätä tehdä säännöllisesti, plakki alkaa kovettua hammaskiveksi.

Uusi plakki tarttuu helposti hammaskiven karkeaan pintaan. Hammaskivi on yleensä tiukasti kiinni hampaassa ja sen poistaa hammaslääkäri tai hammashoitaja.

Kuvassa 1 näkyy hampaan poikkileikkaus. Hammas on kiinni leukaluussa vahvoilla sidekudossäikeillä.

Leukaluuta peittää ien. Hampaan ja ikenen välissä on kapea rako. Ikenet, leukaluu ja sidekudos muodostavat yhdessä hampaiden kiinnityskudoksen.

### Mitä plakki vaikuttaa?

Plakin bakteerit muodostavat sokerista happoa, joka pystyy liuottamaan hampaiden kiillettä ja alla olevaa hammasluuta. Tämä saa aikaan hampaiden reikiintymistä eli kariesta.

Bakteerit muodostavat myös muita haitallisia aineita, jotka voivat aiheuttaa ientulehdusta tai sidekudoksen vaurioitumista.

Tämä on näytetty piirroksena kuvassa 2: hampaan ympärillä olevasta matalasta raosta on tullut syvä plakin ja hammaskiven täyttämä tasku.

Jos ientulehdus saa jatkua liian kauan, se saattaa johtaa hampaan kiinnityksen pettämiseen ja hampaiden menetykseen (kuva 3). Selvin merkki ientulehduksista on verenvuoto. Tulehdus voi vaurioittaa hampaan kiinnityskudosta ja jopa tuhota leukaluuta, johon hammas on kiinnittynyt

hyvin ohuilla sidekudossäikeillä.

Plakin perusteellinen ja säännöllinen poistaminen estää ientulehduksen alkamisen ja auttaa pysäyttämään sidekudoksen vaurioitumisen.

## **Philipsin ladattava hammasharja HP 375**

### **Clean & Clear -harjausliike** (kuva 4a)

Harja liikkuu kahteen suuntaan ja kahdella nopeudella samanaikaisesti:

- Nopea lyhytliikkeinen (4200 kertaa minuutissa) pitkittäinen harjaus poistaa plakin;
- Hidas pitkäliikkeinen (120 kertaa minuutissa) pyörivä harjaus pyyhkii irrotetun plakin pois.

### **Uusi "Soft Pressure Control"-menetelmä** (kuva 4b)

Liian kovaa painaminen saattaa vahingoittaa tai kuluttaa turhaan sekä hampaita että harjaa ja huonontaa samalla harjauksen tehoa.

"Soft Pressure Control"-menetelmä estää liiallisen painamisen hampaita harjattaessa.

Kun harjaa painetaan liian kovaa hampaita tai ikeniä vasten, harja antaa varoituksen siten, että harjan kaula kääntyy toiseen asentoon.

### **Muotoiltu "Contour"-harja** (kuva 4c)

Ergonomiset "Contour"-harjakset takaavat tehokkaan puhdistuksen.

Pehmeät valkoiset harjakset harjaavat ienrajan ja ulottuvat pitkälle hampaiden väleihin. Siniset harjakset puhdistavat purupinnat.



## Tärkeää

- Ensimmäinen lataus: vähintään 12 tuntia.
- Laitteen liitosjohtoa ei voi vaihtaa. Jos liitosjohto vahingoittuu, laite on poistettava käytöstä.
- Vaihda harjat tarpeeksi usein: kun harjakset alkavat kääntyä ulospäin tai vähintään kolmen kuukauden välein.
- Sähköhammasharjaa suositellaan käytettäväksi kaksi kertaa päivässä vähintään kaksi minuuttia kerralla.
- Sisäänrakennettu akku sisältää aineita, jotka voivat olla ympäristölle haitallisia.  
Kun poistat laitteen käytöstä, poista akku (kuvat 19-25) ja toimita se asianmukaiseen keräyspisteeseen tai noudata paikallisia ohjeita. Katso osaa "Ympäristönsuojelu".

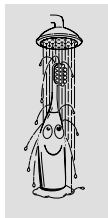
## Laitteen osat (kuva 5)

- A** Runko
- B** Akseli
- C** Taipuva "Soft-Pressure"-pää
- D** Käynnistyskytkin. Käynnistä painamalla. Pysäytä painamalla uudelleen.
- E** Paikalleen painettavat harjat (väritunnukset)
- F** Latauslaite ja liitosjohto
- G** Teline hammasharjoille
- H** Asennusteline, ruuvit ja tulpat seinäkiinnitystä varten

## Käyttö kylpyhuoneessa

- Laita latauslaite sellaiseen paikkaan, josta se ei voi vahingossa pudota veteen.
- Koska hammasharjan runko on vedenpitävä, hampaat voi harjata myös suihkussa tai kylvyssä.

## Kiinnitys seinään (kuvat 6-7)



## **Lataus** (kuvat 8-9)

- Varmista, että virta on katkaistu, kun lataat laitetta.
- Lataa akkua ennen ensimmäistä käyttöä vähintään **12 tuntia**.
- Normaalisissa käytössä hammasharja ladataan uudelleen joka käytön jälkeen laittamalla se takaisin pistorasiaan yhdistettyyn latauslaitteeseen.

## **Käyttö** (kuvat 10-15)

- Anna harjan tehdä työ: itse tarvitsee vain ohjata harjaa hampaita pitkin. Harjan tulee koskettaa koko hammaspintaa ja pientä aluetta ikenistä.
- Jos hammasharjan pää napsahtaa harjauksen aikana suoraksi, tarkoittaa se sitä, harjaa on painettu liian kovaa (kuva 14).

## **Minimi harjausaika: 2 minuuttia** (kuva 15)

Kahta minuuttia pidetään vähimmäisaikana, joka tarvitaan plakin poistamiseen ja ikenien hieromiseen.

Jos haluat vielä paremman tuloksen, voit harjata pidempään.

Muista, että fluorihammastahnan tulee antaa vaikuttaa jonkin aikaa.

## **Harjaamisen jälkeen** (kuvat 16-18)

### **Puhdistus**

- Runko voidaan pestä haaleassa saippuavedessä.
- Latauslaite voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Irrota ensin pistotulppa pistorasiasta!

### **Varaharjat**

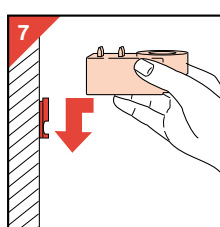
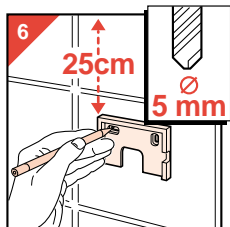
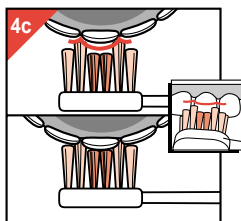
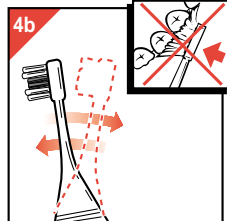
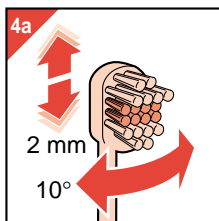
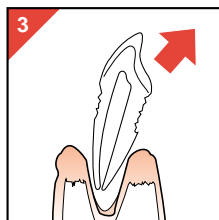
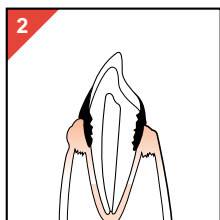
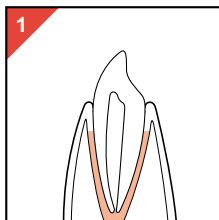
Väritunnuksella merkityjä varaharjoja on saatavissa tuotenumeroilla HP 5927 (tehty lapsille).

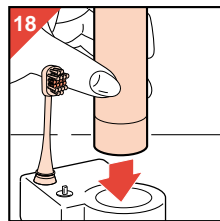
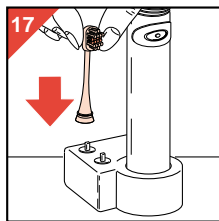
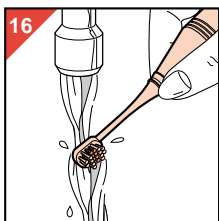
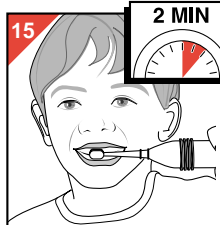
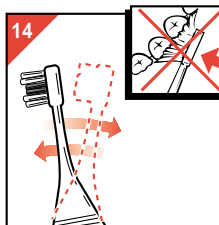
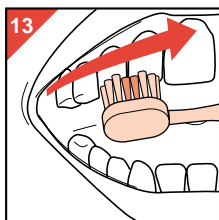
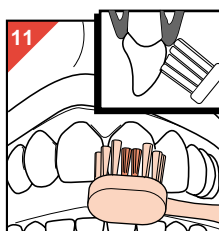
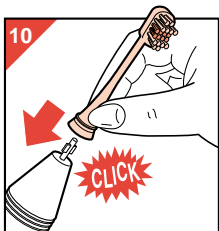
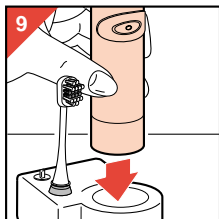
## Ympäristönsuojelu

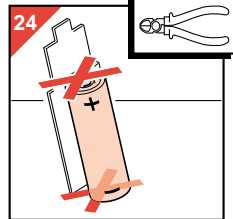
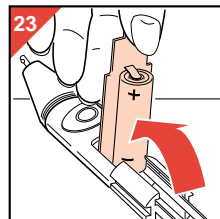
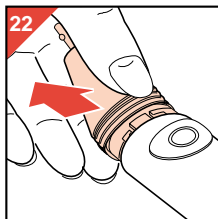
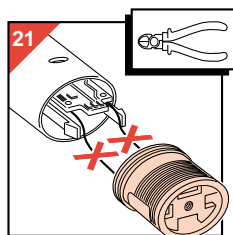
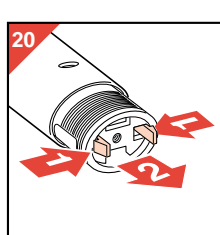
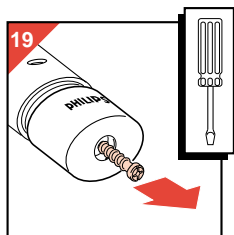
Kun aikanaan hävität laitteen, poista siitä akku (kuvat 19-25).

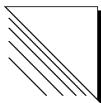
- Huomaa: Voit myös toimittaa laitteen Philipsin valtuuttamaan huoltoon. Henkilökunta neuvoo mielellään.
- Akku on tyhjennettävä ennen irrottamista. Anna laitteen käydä niin kauan, kunnes moottori pysähtyy.
- Huomaa: Irrota pohja vain akun poistamista varten. Runko ei enää ole vedenpitävä, sen jälkeen kun pohja on avattu. Takuu ei ole voimassa avaamisen jälkeen.

Oikeus muutokseen varataan.















100% recycled paper



4203 000 41821